

Quant à l'écriture, il semble parfois qu'en gravant l'inscription on ait omis une lettre; ainsi II,24 a deux fois $\text{𑖀} \text{𑖂} \times \text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$, tandis que dans I,20 𑖃 à l'intérieur manque la seconde fois. De même 𑖃 manque dans I,29, tandis qu'il se trouve dans II,31 : $\text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$. Mais ni dans ces passages, ni dans I,27 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: correspondant à II,30 $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: ni dans $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅}$ du second monument, qui correspond si souvent à $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅}$ du premier, on ne peut expliquer cette différence comme une faute d'orthographe. En outre on remarque de petites divergences de l'orthographe, p. ex. I,23 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$) $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅}$: rendu dans I,26 par : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$) $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅}$: et la terminaison 𑖃 , 𑖄 du I mon. qui s'écrit ordinairement dans le II mon. 𑖃 , 𑖄 , p. ex. I,26

: $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$ = II,29 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$:
 I,18 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: = II,23 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$:

Plusieurs corrections et améliorations du texte édité par nous peuvent se faire sur les lignes ressemblantes, surtout en ce qui concerne les signes 𑖃 , 𑖄 , qu'on a pris à plusieurs endroits obscurs pour 𑖃 , 𑖄 ou 𑖃 , 𑖄 . Par une étude plus approfondie du texte, celui-ci pourra être encore contrôlé. Pour ce but, j'ai recueilli les terminaisons usitées et dans les inscriptions de l'Orkhon et dans celles de l'Iénisseï. Cette publication, ainsi qu'une étude détaillée sur la valeur phonétique des types et sur la langue elle-même, sera réservée à une autre occasion.

O. Donner.

Addenda et Corrigenda Voyez p. 48.

- Page 30. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: lisez : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$:
- „ 37. I,30 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$: „ I,10,30 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$:
- „ „ ligne suivant I,10,61 „ I,61.
- „ 38. I,6,8,10 etc. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$: „ II,6,10,12 etc. 36 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$:
- „ „ I,56. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$: „ I,56. II,8. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$:
- „ „ ajoutez I,10. :) $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆}$:
- „ 40. II,15,15. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈}$: . . lisez I,3,4,4,23. II,15,15 : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈}$:
- „ 41. ajoutez II,77. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$
- „ 45. II,73. : $\text{𑖃} \text{𑖄} \text{𑖅} \text{𑖆} \text{𑖇} \text{𑖈} \text{𑖉} \text{𑖊}$: enlevez II,73.

Page XXVIII, note 1. *L'histoire de la Dynastie Thang* de Gaubil, nous donne raison: c'est à la date de 734, 8:e lune, quelle mentionne la mort de Me-ki-lien et l'avènement de son successeur.

Page XXXIII, fragment 1, 7:me ligne: supprimez *vieux*.

„ XXXV, note 13. Le titre de *Fa-Wang* (Dharma Râdja) ou Prince de la Loi, conviendrait également a un grand dignitaire du clergé bouddhiste: En 1269 le grand Lama Bâshpa fut paré de ce titre.

